

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 4. Juni 1949

Nummer 16

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
12/5/49	First Carrying-out Ordinance to the Law relating to Compensation for the Deprivation of Liberty for Political, Racial and Religious Reasons of 11 February, 1949 . . .	97	12. 5. 49	Erste Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Entschädigung für Freiheitsentziehung aus politischen, rassischen und religiösen Gründen vom 11. Februar 1949 . . .	97
31/5/49	Notice regarding "Bezirke" and "Gemeinden" being declared as "Critical Housing Areas" . . .	100	31. 5. 49	Bekanntmachung über Bezirke und Gemeinden, die zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt werden . . .	100

First Carrying-out Ordinance of 12 May, 1949, to the Law relating to Compensation for the Deprivation of Liberty for Political, Racial and Religious Reasons of 11 February, 1949 (GV. NW. 1949, p. 63).

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/42 dated 31/5/1949.

Section I

Pursuant to para 8 of the Law relating to the deprivation of liberty for political, racial and religious reasons the Minister of the Interior, with the approval of the Special Committee of the Landtag, has ordered herewith as follows:

Para 1

All applications to be made under this Law shall be submitted to the competent Restitution Office (Amt für Wiedergutmachung) by 30 October, 1949 only on a form prescribed for this purpose. The Restitution Offices (Ämter für Wiedergutmachung) shall make the application forms available.

The period as laid down in para 5 of the Law shall also be allowed even if the prescribed form is not used and the application is forwarded to a Restitution Office which is not actually competent, provided that the application has been forwarded in writing. The form shall be subsequently forwarded within one month after the date the request was made by the Amt für Wiedergutmachung.

Para 2

Each Kreis shall form a committee in charge of compensation for deprivation of liberty — hereinafter abbreviated to Compensation Committee (Entschädigungsausschuß) — which shall consist of one representative each of the political parties represented in the Landtag North Rhine/Westphalia. The members and their deputies shall be appointed by the Minister of the Interior of Land North Rhine/Westphalia. The Chairman shall be elected by the members of the Committee from among their ranks. The Committee shall decide in the first instance on the application for compensation for deprivation of liberty. The Restitution Office shall constitute the business office of the Compensation Committee. The head of the Restitution Office shall be considered as the representative of the Land interest. He shall have the same rights and duties under the procedure as the applicant himself.

Para 3

Upon receipt of the application the secretary of the Kreis Special Relief Committee shall confirm the period of the deprivation of liberty ascertained on the basis of the documents of recognition. In such cases where documents of recognition do not show precise statements as to the period of the deprivation of liberty or where the period specified by the applicant is in conflict with the period ascertained by the Kreis Special Relief Committee,

Erste Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Entschädigung für Freiheitsentziehung aus politischen, rassischen und religiösen Gründen vom 11. Februar 1949 (GV. NW. 1949, S. 63).

Vom 12. Mai 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/42 vom 31. 5. 1949.

I. Abschnitt

Auf Grund des § 8 des Gesetzes über die Entschädigung für Freiheitsentziehung aus politischen, rassischen und religiösen Gründen wird hiermit durch den Innenminister mit Zustimmung des Sonderausschusses des Landtages folgendes verordnet:

§ 1

Die auf Grund dieses Gesetzes zu stellenden Anträge sind auf dem hierfür vorgeschriebenen Formular nur bis zum 30. Oktober 1949 bei dem zuständigen „Amt für Wiedergutmachung“ einzureichen. Die „Ämter für Wiedergutmachung“ haben die Antragsformulare zur Verfügung zu stellen.

Die Frist des § 5 des Gesetzes wird auch bei Nichtbenutzung des vorgeschriebenen Formulars und durch Stellung eines Antrages bei einem an sich unzuständigen „Amt für Wiedergutmachung“ gewährt, wenn der Antrag schriftlich eingereicht wird. Das Formular ist innerhalb eines Monats nach Aufforderung durch das „Amt für Wiedergutmachung“ nachzureichen.

§ 2

In jedem Kreis wird ein Ausschuß für die Entschädigung für Freiheitsentziehung, im folgenden kurz „Entschädigungsausschuß“ genannt, gebildet, der aus je einem Vertreter der im Landtag Nordrhein-Westfalen vertretenen politischen Parteien besteht. Die Mitglieder und ihre Stellvertreter werden vom Innenminister des Landes Nordrhein-Westfalen auf Vorschlag der Landesleitungen der politischen Parteien ernannt. Der Vorsitzende wird von den Mitgliedern des Ausschusses aus ihrer Mitte gewählt. Der Ausschuß entscheidet in erster Instanz über den Antrag auf Entschädigung für Freiheitsentziehung. Das „Amt für Wiedergutmachung“ ist die Geschäftsstelle des Entschädigungsausschusses. Der Leiter des „Amtes für Wiedergutmachung“ gilt als der Vertreter des Landesinteresses. Ihm stehen die verfahrensrechtlichen Rechte und Pflichten des Antragstellers zu.

§ 3

Der Schriftführer des Kreissonderhilfsausschusses hat nach Eingang des Antrages die auf Grund der Anerkennungsakten festgestellte Zeit der Freiheitsentziehung zu bestätigen. In den Fällen, in denen die Anerkennungsakten keine genaue Feststellung der Dauer der Freiheitsentziehung enthalten oder in denen die vom Antragsteller angegebene Zeit der Freiheitsentziehung nicht mit der vom Kreissonderhilfsausschuß festgestellten Zeit über-

the applicant shall be summoned personally before the Kreis Special Relief Committee to prove the period of his detention. After having examined the summary of facts the secretary shall immediately present the application for decision together with his reasoned opinion to the Compensation Committee competent for the applicant's place of residence.

Para 4

The Compensation Committee of the claimant's place of residence shall be locally competent.

Para 5

A secretary for keeping the minutes of the proceedings shall be appointed to the Compensation Committee, or to the Chamber in charge of compensation for detention.

Para 6

Based on oral proceedings, the decisions of the Compensation Committee shall proceed from a resolution provided with reasons and instruction on legal remedies. This resolution shall be signed by the chairman and the secretary.

The Committee shall have a quorum if at least three members of the Committee are present. The resolution shall be passed with a simple majority of votes. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman shall be decisive.

The resolution shall be pronounced, as far as circumstances allow, after the completion of the oral proceedings in case the applicant or any other person authorised by him/her is present. It shall also be served in this case in accordance with the provisions of the Code of Civil Procedure.

The provisions as laid down in paras 33, 34, 35, 36, 37, 38 (1), 42, 43, 58, 59, 60, 61, 62 (1, 2, 3), 63, 64, 65, 66, 72, 74, 76 and 79 of Ordinance No. 165, Official Gazette for the British Zone 1948, page 263, shall be applied to the proceedings mutatis mutandis. The Courts shall, within their competency grant the request for official assistance made by the Compensation Committee, unless special legal provisions exist to the contrary.

Para 7

In case the period of detention — to be taken into account according to the Law — cannot be definitely ascertained, the Compensation Committee may decide independently on such part of the application as may be decided on without further evidence.

Para 8

If doubt arises in the course of the proceedings as to the legality of the recognition of the applicant as a political, racial or religious persecutee, the records of the case shall be forwarded to the Land Chamber of Appeal, with a statement of objections, with a view to having the recognition reviewed. This shall apply in particular in cases where new facts become known to the Committee which would have led to the withdrawal of recognition, within the meaning of page 23 of the guiding principles. (Extract from the guiding principles page 23 — to figure III L. Withdrawal of recognition. "If facts become known after the recognition, which would have led to a rejecting decision, the Kreis Special Relief Committee shall review the recognition ex officio and if need be, shall withdraw it. The recognition shall also be reviewed where the person recognized has committed any offence after the recognition which does not qualify him/her as deserving such recognition.")

Para 9

Minutes of the proceedings shall be taken showing date and place of the proceedings, designation of the Compensation Committee, names of the participants and the decision reached.

In addition thereto, the evidence of witnesses and other important events during the proceedings shall be stated in the minutes. The minutes shall be signed by the chairman and the secretary.

Para 10

It shall be admissible to lodge a complaint against the decision of the Compensation Committee with the Chamber for Compensation at the Ministry of the Interior

einstimmt, ist der Antragsteller zum Nachweis seiner Haftzeit persönlich vor den Kreissonderhilfsausschuß zu laden. Der Schriftführer hat unverzüglich nach Prüfung des Sachverhaltes den Antrag mit seiner Stellungnahme dem für den Wohnsitz des Antragstellers zuständigen Entschädigungsausschuß zur Entscheidung vorzulegen.

§ 4

Örtlich zuständig ist der Entschädigungsausschuß des Wohnsitzes des Antragstellers.

§ 5

Zu den Verhandlungen des Entschädigungsausschusses bzw. der Kammer für Haftentschädigung ist ein Protokollführer hinzuzuziehen.

§ 6

Die Entscheidungen des Entschädigungsausschusses erfolgen auf Grund mündlicher Verhandlung durch einen mit Gründen und Rechtsmittelbelehrung zu versehenen Beschluß, welcher von dem Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist.

Der Ausschuß ist beschlußfähig, wenn wenigstens drei Mitglieder des Ausschusses anwesend sind. Der Beschluß wird mit einfacher Stimmenmehrheit gefaßt. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Der Beschluß ist, falls der Antragsteller oder eine von ihm bevollmächtigte Person anwesend ist, tunlichst nach Abschluß der mündlichen Verhandlung zu verkünden. Er ist auch in diesem Falle entsprechend den Vorschriften der Zivilprozeßordnung zuzustellen.

Auf das Verfahren sind die Bestimmungen der §§ 33, 34, 35, 36, 37, 38 Abs. 1, 42, 43, 58, 59, 60, 61, 62 Abs. 1, 2 und 3, 63, 64, 65, 66, 72, 74, 76 und 79 der Verordnung Nr. 165 — VOBl. f. d. brit. Zone 1948, S. 263 — sinngemäß anzuwenden. Die Gerichte haben innerhalb ihrer Zuständigkeit dem Ersuchen der Entschädigungsausschüsse um Amtshilfe zu entsprechen, soweit nicht besondere gesetzliche Bestimmungen dem entgegenstehen.

§ 7

Der Entschädigungsausschuß kann, falls die nach dem Gesetz zu berücksichtigende Haftzeit nicht eindeutig festgestellt werden kann, über den Teil des Antrages, über welchen eine Entscheidung ohne weitere Beweisaufnahme möglich ist, einen selbständigen Beschluß erlassen.

§ 8

Ergeben sich während der Verhandlung Zweifel über die Rechtmäßigkeit der Anerkennung des Antragstellers als politisch, rassisch oder religiös Verfolgter, so sind die Vorgänge der Landesberufungskammer unter Darlegung der Bedenken zur Überprüfung der Anerkennung vorzulegen. Das ist insbesondere dann der Fall, wenn dem Ausschuß neue Tatsachen bekanntwerden, die zur Aberkennung im Sinne der Richtlinien S. 23 geführt haben würden. (Auszug aus den Richtlinien Seite 23 zu Ziffer III L. Widerruf der Anerkennung: „Werden nach erfolgter Anerkennung Tatsachen bekannt, die zu einer ablehnenden Entscheidung geführt haben würden, so hat der Kreissonderhilfsausschuß von Amts wegen die Anerkennung zu überprüfen und sie gegebenenfalls zu widerrufen. Die Anerkennung ist auch dann zu überprüfen, wenn der Anerkannte nach erfolgter Anerkennung Handlungen begangen hat, die ihn einer Anerkennung unwürdig machen.“)

§ 9

Über den Gang der Verhandlungen ist eine Niederschrift aufzunehmen, welche Tag und Ort der Verhandlung, die Bezeichnung des Entschädigungsausschusses, die Namen der mitwirkenden Personen und die getroffene Entscheidung enthalten muß. Außerdem sind Zeugenaussagen und sonstige wichtige Ereignisse während der Verhandlung in das Protokoll aufzunehmen. Die Niederschrift ist von dem Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterschreiben.

§ 10

Gegen den Beschluß des Entschädigungsausschusses ist innerhalb eines Monats nach Zustellung des Beschlusses die Beschwerde an die Kammer für Haftentschädigung

within one month after such decision has been served. To observe the period prescribed it shall be sufficient to lodge the complaint with the Compensation Committee which shall immediately forward the complaint to the Chamber for Compensation.

Para 11

The provision laid down in para 2 shall be applied mutatis mutandis to the members of the Chamber for Compensation (Kammer für Haftentschädigung) and their deputies.

Para 12

The provisions laid down in paras 5—9 shall be applied mutatis mutandis to the proceedings before the "Kammer für Haftentschädigung".

Para 13

Resolutions of the Compensation Committee shall be provided with the certificate of legal effectiveness of the Restitution Office as soon as the decision has become legally effective.

Certificate of legal effectiveness must not be given before the Chamber for Compensation for Detention has notified in writing that no letter of complaint has reached the Chamber within the period prescribed in para 10 of this Ordinance. Decisions of the Chamber for Compensation for Detention may only be certified after the period for lodging the plaint in administrative dispute proceedings has expired.

Para 14

Members shall receive daily allowances as well as repayment for travelling expenses, in accordance with regulations applicable to honorary members of the Land Administrative Courts. In any case each member shall receive allowance for one day at least for one day of session even if he resides in the area of the residence of the Court.

Section II

Para 15

Payment of compensation shall be effected upon production of the decision made by the Minister of the Interior provided with a certificate attesting legal effectiveness.

Para 16

At least one quarter of the amount specified in the resolution shall be remitted in each of the budget years 1948—1951 in respect of the compensation assessed with legally final effect. The amount disbursed or placed to account shall be entered in the document containing the resolution as furnished with the certificate of effectiveness.

Loans or credits allowed to the applicant shall be deducted from the sum to be disbursed unless the Minister of the Interior considers that this would be an inequitable hardship. Any deducted elements of the sum shall also be entered in the document containing the resolution as furnished with the certificate of effectiveness.

Para 17

If in any budget year the funds are not wholly spent on the disbursement of the a/m quarter, such remaining funds as should be available shall be used on a priority basis to the full satisfaction of

1. all persons entitled over 65 and subsequently,
2. the lowest claims to compensation for detention assessed with legally final effect.

Section III

To para 1 of the Law

a) Deprivation of liberty for an uninterrupted period shall be counted by full months from the calendar day of its commencement.

In any case compensation may only be granted if more than 180 days of deprivation of liberty have been ascertained.

b) Deprivation of liberty shall be considered as incurred if it was imposed within the German sphere of

beim Innenministerium zulässig. Zur Fristwahrung genügt auch die Einlegung der Beschwerde bei dem Entscheidungsausschuß. Dieser hat sie unverzüglich an die Kammer für Haftentschädigung weiterzuleiten.

§ 11

Auf die Mitglieder der Kammer für Haftentschädigung und ihre Stellvertreter findet die Vorschrift des § 2 entsprechende Anwendung.

§ 12

Auf das Verfahren vor der „Kammer für Haftentschädigung“ finden die Vorschriften der §§ 5 bis 9 entsprechende Anwendung.

§ 13

Die Beschlüsse des Entscheidungsausschusses sind, sobald die Entscheidung rechtskräftig ist, von dem „Amt für Wiedergutmachung“ mit der Bescheinigung der Rechtskraft zu versehen.

Eine Rechtskraftbescheinigung darf erst erteilt werden, wenn die Kammer für Haftentschädigung schriftlich mitgeteilt hat, daß eine Beschwerdeschrift innerhalb der im § 10 dieser Verordnung vorgesehenen Frist bei ihr nicht eingegangen ist. Soweit es sich um Entscheidungen der Kammer für Haftentschädigung handelt, darf diese Bescheinigung erst erteilt werden, nachdem die Frist zur Erhebung der Klage im Verwaltungsstreitverfahren abgelaufen ist.

§ 14

Die Mitglieder erhalten Tagegelder sowie Ersatz der vorauslagen Fahrtkosten, nach den für ehrenamtliche Mitglieder der Landesverwaltungsgerichte geltenden Bestimmungen; jedoch erhält jedes Mitglied, auch wenn es am Sitze des Gerichts wohnt, für jeden Sitzungstag mindestens ein volles Tagegeld.

Zweiter Abschnitt

§ 15

Die Auszahlung der Entschädigung erfolgt nach Vorlage der mit der Bescheinigung der Rechtskraft versehenen Entscheidung durch den Innenminister.

§ 16

Von den rechtskräftig festgestellten Entschädigungen sind in den Haushaltsjahren von 1948 bis 1951 mindestens je ein Viertel der im Beschluß genannten Summe zur Zahlung anzuweisen. Der zur Auszahlung bzw. Verrechnung gebrachte Betrag ist auf der mit der Bescheinigung der Rechtskraft versehenen Beschlusausfertigung zu vermerken.

Dem Antragsteller gewährte Darlehen oder Kredite sind von der zur Auszahlung gelangenden Summe abzugreifen; es sei denn, daß diese Maßnahme nach Ansicht des Innenministers eine unbillige Härte darstellen würde. Die abgezogenen Teile der Summe sind ebenfalls auf dem rechtskräftigen Beschluß zu vermerken.

§ 17

Die nach Zahlung des Viertels in einem Etatsjahre nicht verbrauchten zur Verfügung stehenden Mittel sind zur vorzugsweisen vollen Befriedigung der

1. über 65 Jahre alten Berechtigten und daran anschließend
2. der ziffernmäßig geringsten rechtskräftig festgestellten Haftentschädigungsansprüche zu verwenden.

Dritter Abschnitt

Zu § 1 des Gesetzes

a) Die Freiheitsentziehung wird bei ununterbrochener Dauer vom Kalendertag ihres Beginns an nach vollen Monaten gerechnet.

In jedem Falle kann die Entschädigung nur gewährt werden, wenn mehr als 180 Tage einer Freiheitsentziehung festgestellt sind.

b) Die Freiheitsentziehung gilt als vollzogen, wenn sie innerhalb des deutschen Machtbereiches erfolgt ist. Hierzu

influence including such territories where the National Socialist regime executed supreme state authority directly or indirectly or by military occupation, e.g. the entire French mainland, Italy, Rumania and the North African coast.

c) The question whether or not a person is to be considered as a refugee within the meaning of para 1 of the Law, shall be decided in accordance with the Refugee Law of 2 June, 1948 (para 1) for Land North Rhine/Westphalia (compare Official Gazette for Land North Rhine/Westphalia No. 29 dated 25 Sept. 1948) and with the carrying-out ordinance issued in pursuance thereof. Returning emigrants whose former residence was in any of the refugee areas, shall also be considered as refugees.

To para 3 of the Law

Where the period of deprivations of liberty was interrupted, the days in excess of full months shall be added up. Every 30 days shall be compensated as one month, the remaining days shall be counted as a full month.

To para 4 of the Law

It shall be considered as "illegal manner of life" if the political refugee lived without being registered with the police or without ration books or under a false name. In this case compensation shall only be granted if this fact has been expressly stated in the certificate of recognition.

To para 6 of the Law

The Minister of the Interior shall be competent for giving assent to transfer and the giving in pledge of claims.

Section IV

Para 18

This Ordinance shall become effective upon the date of its promulgation.

Düsseldorf, 12 May, 1949.

The Minister of the Interior
Land North Rhine/Westphalia.
Dr. Menzel.

Notice of 31 May, 1949, regarding "Bezirke" and "Gemeinden" being declared as "Critical Housing Areas".

Ref.: My notice of 15 November, 1948 (GV. NW. 1948, p. 270).

By letter of 30 May, 1949, — NRW/RC/3001 — the Regional Commissioner has pursuant to Article XI of Control Council Law No. 18 (Housing Law) forwarded a further list of critical areas in addition to the specified localities or districts which were declared to be critical areas by the above Notice, as follows:

L/K Bonn	L/K Köln
Amt Bornheim	Amt Ronsdorf
Amt Duisdorf	Amt Wesseling
Stadt Rheinbach	
Amt Villip	Siegbreis
Stadt Bad Godesberg	Amt Niederkassel
Stadt Beuel	Gemeinde Sieglar
Gemeinde Flerzheim	Gemeinde Troisdorf
Gemeinde Ramershoven	Amt Menden
Stadt Meckenheim	Amt Oberkassel
Gemeinde Merl	Stadt Königswinter
Gemeinde Adendorf	Amt Königswinter-Land
Gemeinde Arzdorf	Stadt Honnef
Gemeinde Fritzdorf	Stadt Siegburg
Gemeinde Lüftelberg	

Düsseldorf, 31 May, 1949.

The Minister of Reconstruction
Land North Rhine/Westphalia.
By order: Peters.

gehören auch diejenigen Gebiete, in denen die nationalsozialistische Herrschaft die Hoheitsgewalt unmittelbar oder mittelbar oder durch militärische Besetzung ausübte; z. B. auch das gesamte französische Festland, Italien, Rumänien und die nordafrikanische Küste.

c) Wer als Flüchtling im Sinne des § 1 des Gesetzes anzusehen ist, ist nach dem Flüchtlingsgesetz des Landes Nordrhein-Westfalen vom 2. Juni 1948 (§ 1) (vgl. Gesetz- u. Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen Nr. 29 v. 25. 9. 1948) und den zu diesem Gesetz erlassenen Durchführungsverordnungen zu entscheiden. Rückkehrende Emigranten, die früher in den Flüchtlingsgebieten ansässig waren, gelten ebenfalls als Flüchtlinge.

Zu § 3 des Gesetzes

Bei unterbrochener Dauer der Freiheitsentziehung werden die, die vollen Monate übersteigenden Resttage zusammengezählt. Je 30 Tage werden als ein Monat entschädigt; der übrigbleibende Rest wird als voller Monat gerechnet.

Zu § 4 des Gesetzes

"Illegales Leben" liegt dann vor, wenn der politisch Verfolgte ohne polizeiliche Anmeldung oder ohne Lebensmittellkarten oder unter einem falschen Namen gelebt hat. Eine Entschädigung wird hierfür nur gewährt, wenn diese Tatsache im Anerkennungsbescheid ausdrücklich festgestellt ist.

Zu § 6 des Gesetzes

Für die Zustimmung zur Abtretung oder Verpfändung der Ansprüche aus dem Gesetz ist der Innenminister zuständig.

Vierter Abschnitt

§ 18

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 12. Mai 1949.

Der Innenminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Dr. Menzel.

Bekanntmachung über Bezirke und Gemeinden, die zu Brennpunkten des Wohnungsbedarfs erklärt werden.

Vom 31. Mai 1949.

Bezug: Meine Bekanntmachung vom 15. November 1948 (GV. NW. 1948, S. 270).

Der Regional Commissioner hat mit Schreiben vom 30. Mai 1949 — NRW/RC/3001 — auf Grund des Art. XI des Kontrollratsgesetzes Nr. 18 (Wohnungsgesetz) zusätzlich zu den in der obigen Bekanntmachung erwähnten Bezirken und Gemeinden das folgende Gebiet zum Brennpunkt des Wohnungsbedarfs erklärt:

Landkreis Bonn	Landkreis Köln
Amt Bornheim	Amt Ronsdorf
Amt Duisdorf	Amt Wesseling
Stadt Rheinbach	
Amt Villip	Siegbreis
Stadt Bad Godesberg	Amt Niederkassel
Stadt Beuel	Gemeinde Sieglar
Gemeinde Flerzheim	Gemeinde Troisdorf
Gemeinde Ramershoven	Amt Menden
Stadt Meckenheim	Amt Oberkassel
Gemeinde Merl	Stadt Königswinter
Gemeinde Adendorf	Amt Königswinter-Land
Gemeinde Arzdorf	Stadt Honnef
Gemeinde Fritzdorf	Stadt Siegburg
Gemeinde Lüftelberg	

Düsseldorf, den 31. Mai 1949.

Der Minister für Wiederaufbau
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Im Auftrage: Peters.